

# Adobe® Type Manager® 4.1

Guía del usuario



© 1999 Adobe Systems Incorporated. Todos los derechos reservados.

Guía del usuario de Adobe® Type Manager® 4.1 para Windows

Este manual, así como el software que en él se describe, se suministra bajo licencia y sólo se puede utilizar o copiar de acuerdo con los términos de dicha licencia. El contenido de este manual se proporciona únicamente con fines informativos, está sujeto a cambios sin previo aviso y no se debe interpretar como un compromiso por parte de Adobe Systems Incorporated. Adobe Systems Incorporated no asume responsabilidad ni obligación alguna por los posibles errores o incorrecciones que puedan aparecer en este libro.

A excepción de lo permitido por la licencia, ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación ni transmitida, de ninguna forma ni por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, de grabación o cualquier otro, sin el previo permiso por escrito de Adobe Systems Incorporated.

Adobe, el logotipo de Adobe, Acrobat, Adobe Type Manager, ATM, Garamond, PageMaker y PostScript son marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated. Mac OS es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en Estados Unidos y en otros países. Microsoft, Windows y Windows NT son marcas registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países. Las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Protegido por las patentes de EE.UU. 5.050.103; 5.200.740; 5.233.336; 5.237.313; 5.255.357 y 5.185.818. Otras patentes pendientes.

Contiene una implementación del algoritmo LZW bajo licencia de la patente de EE.UU. 4.558.302.

Adobe Systems Incorporated, 345 Park Avenue, San Jose, California 95110, EE.UU.

Aviso para usuarios finales del gobierno de EE.UU. El software y la documentación son “artículos comerciales”, según la definición que de tales términos se encuentra en 48 C.F.R. §2.101, que consta de “software informático comercial” y “documentación de software informático comercial”, según se utilizan dichos términos en 48 C.F.R. §12.212 ó 48 C.F.R. §227.7202, según corresponda. Conforme con 48 C.F.R. §12.212 ó 48 C.F.R. del §§227.7202-1 al 227.7202-4, según corresponda, el software informático comercial y la documentación de software informático comercial se otorgan bajo licencia a los usuarios finales del gobierno de EE.UU. (A) únicamente como artículos comerciales y (B) sólo con los derechos otorgados a los demás usuarios finales según los términos y las condiciones expuestos en el acuerdo comercial estándar de Adobe para este software. Derechos no publicados reservados bajo las leyes de copyright de Estados Unidos. Adobe Systems Incorporated, 345 Park Avenue, San Jose, CA 95110-2704 (EE.UU.).

# Contenido

<b>Puesta en marcha</b>	Instalación de ATM ..... 1
	Inicio de ATM ..... 1
	Aprendizaje de ATM ..... 1
	Eliminación de ATM ..... 2
<b>Gestión de fuentes</b>	<b>Capítulo 1</b>
	Visualización de previos de fuentes ..... 3
	Adición de fuentes romanas ..... 4
	Eliminación de fuentes romanas ..... 4
	Visualización de propiedades de fuentes ..... 5
<b>Uso de las fuentes Multiple Master</b>	<b>Capítulo 2</b>
	Acerca de los diseños de fuentes Multiple Master ..... 7
	Creación de variaciones propias ..... 8
	Eliminación de fuentes y variaciones Multiple Master ..... 10
	Uso de variaciones propias no creadas por el usuario (Windows 95, 98 o posterior) ..... 10
<b>Personalización de Adobe Type Manager</b>	<b>Capítulo 3</b>
	Activación y desactivación de ATM ..... 11
	Personalización e impresión de hojas de ejemplo ..... 11
	Cambio de la ubicación de fuentes romanas nuevas ..... 12
	Suavizado de fuentes en pantalla ..... 13
	Personalización de la gestión de fuentes ..... 13
	Ajuste del caché de ATM (Windows 95, 98 o posterior) ..... 14

<b>Impresión</b>	<b>Capítulo 4</b>
	Impresión de archivos en otros equipos ..... 15
	Ajuste de opciones de descarga para el controlador PostScript MS (Windows 95, 98 o posterior) ..... 16
<b>Solución de problemas</b>	<b>Capítulo 5</b> ..... 19
	<b>Índice</b> ..... 23
<b>Juego de caracteres romanos estándar</b>	<b>Apéndice</b> ..... 25

# Puesta en marcha

**B**ienvenido a la utilidad Adobe® Type Manager® (ATM™) 4.1 para Microsoft® Windows®. ATM es una herramienta para imprimir y mostrar fuentes PostScript® Tipo 1. ATM permite mostrar fuentes PostScript en pantalla e imprimirlas en impresoras que no sean PostScript. Puede utilizar ATM para añadir y eliminar fuentes PostScript de tipo romano.

***Nota:** ATM admite fuentes de tipo romano (fuentes basadas en el alfabeto romano). En los sistemas de idiomas asiáticos, ATM también admite fuentes de doble byte (fuentes basadas en juegos de caracteres asiáticos).*

Los programas de fuentes Tipo 1 son programas de lenguaje PostScript que describen matemáticamente la apariencia de las líneas y curvas de todos los caracteres de fuente. El software ATM utiliza dichas fuentes para generar un texto suave en la pantalla, en las impresoras PostScript y en muchas impresoras no PostScript.

## Instalación de ATM

El programa de instalación de ATM añade el software ATM al disco duro. Para obtener información detallada sobre requisitos del sistema, instalación, compatibilidad de aplicaciones y compatibilidad de impresoras, consulte el archivo Léame de ATM.

Una vez instalado ATM, puede utilizarlo para instalar las fuentes PostScript romanas (consulte “Adición de fuentes romanas” en la página 4).

## Inicio de ATM

De forma predeterminada, la ejecución de ATM en el sistema para mostrar las fuentes PostScript es invisible. No obstante, para instalar y eliminar fuentes romanas, establecer opciones y crear variaciones de fuentes Multiple Master romanas, debe iniciar ATM.

### Para iniciar ATM:

Seleccione Inicio > Programas > Adobe > Adobe Type Manager > Adobe Type Manager 4.1.

## Aprendizaje de ATM

Esta guía ayuda a utilizar ATM en dos plataformas Windows:

- Windows 95, Windows 98 o posterior (Windows 95, Windows 98 y productos sucesivos)
- Windows NT® 4.0 y Windows 2000 Professional

En esta guía se asume que conoce el funcionamiento del equipo y del sistema operativo.

Para obtener información sobre el uso de fuentes con aplicaciones, sugerencias adicionales e información sobre solución de problemas, consulte el archivo Léame de ATM.

## Eliminación de ATM

Puede eliminar el programa ATM del sistema fácilmente. Al desinstalar ATM no se eliminan los archivos de fuentes del sistema, pero puede que las fuentes no se visualicen ni impriman correctamente. Si desea eliminar fuentes romanas del disco duro, debe eliminarlas con ATM antes de desinstalarlo. Para obtener más información, consulte “Eliminación de fuentes romanas” en la página 4.

***Nota:** Windows 2000 Professional incluye el controlador de fuentes ATM, el cual se ejecuta en segundo plano para mostrar las fuentes PostScript. En otras plataformas Windows, el controlador de fuentes (y el otro componente de ATM, el gestor de fuentes) se instala con ATM. En Windows 2000 Professional, al desinstalar ATM sólo se elimina el gestor de fuentes, no el controlador de fuentes.*

### Para eliminar ATM:

- 1 En Windows, seleccione Inicio > Programas > Adobe > Adobe Type Manager > Desinstalar Adobe Type Manager 4.1.
- 2 Haga clic en Sí para confirmar la eliminación de ATM del disco duro.

# Capítulo 1: Gestión de fuentes

**A**dobe Type Manager permite añadir y eliminar fuentes PostScript romanas y comprobar su apariencia antes de añadirlas al sistema.

*Nota: Para añadir y eliminar fuentes de doble byte, utilice el instalador incluido con dichas fuentes.*

## Visualización de previos de fuentes

Antes de añadir una fuente, es aconsejable ver la apariencia que tiene. Puede ver previos de fuentes PostScript romanas en ATM. (También puede utilizar el mismo procedimiento para ver muestras de fuentes romanas y de doble byte después de instalarlas.) Para obtener información sobre la forma de cambiar el texto de ejemplo e imprimir hojas de ejemplo, consulte “Personalización e impresión de hojas de ejemplo” en la página 11.

### Para ver un previo de una fuente con ATM:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 Realice uno de los pasos siguientes:

- Haga doble clic en un nombre de fuente para ver un previo de una sola fuente.



- Seleccione hasta 30 fuentes. Haga clic con el botón derecho del ratón en una fuente de la selección y seleccione Mostrar ejemplo.

3 Cuando termine de ver el previo de la fuente, seleccione Muestra > Cerrar o Muestra > Cerrar todo para cerrar las ventanas de muestra. También puede seleccionar Mostrar > Cerrar ventanas de ejemplo.

 *Asimismo, para ver un previo de una fuente, haga doble clic en un archivo de fuente (cualquier archivo con la extensión .pfm o .pfb) en el Explorador de Windows o en otra utilidad de archivos. Se inicia ATM y se abre la ventana de muestra de fuentes correspondiente al archivo de fuente seleccionado.*

## Adición de fuentes romanas

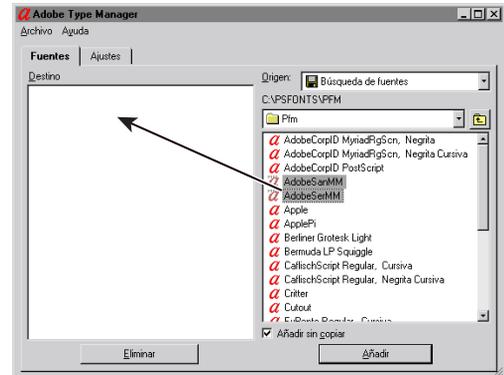
Instalar las fuentes romanas con ATM asegura un uso sin problemas de las fuentes PostScript.

### Para añadir una fuente romana:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 En la lista Origen, especifique un origen para las fuentes que desea añadir:
  - Seleccione Examinar fuentes para añadir las fuentes desde un disco duro local, un CD, un disquete o una unidad de red. Localice la carpeta que contiene los archivos de fuente que desea.
  - Seleccione Crear Multiple Master para añadir variaciones de las fuentes Multiple Master instaladas en el sistema. Para obtener más información, consulte el Capítulo 2, “Uso de las fuentes Multiple Master”.
- 3 Si desea añadir las fuentes sin copiar los archivos de las fuentes en el disco duro, seleccione Añadir sin copiar archivos. Esta opción resulta útil si se utilizan fuentes directamente desde un CD o una unidad de red. Si una unidad de red no está disponible o no tiene el CD adecuado, las fuentes permanecen instaladas, pero puede que no se muestren o impriman correctamente.

4 Realice uno de los pasos siguientes:

- Arrastre las fuentes seleccionadas y colóquelas en la lista Destino.



- Haga clic en el botón Añadir.

## Eliminación de fuentes romanas

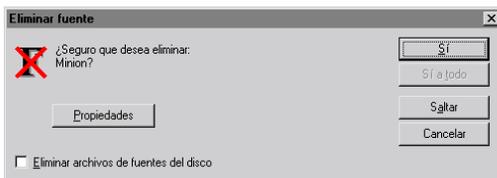
Es aconsejable eliminar las fuentes romanas que no se van a utilizar. Puede eliminar completamente los archivos de fuentes del disco duro, o bien eliminar únicamente las fuentes de ATM sin eliminar los archivos de fuentes del disco duro. Si elimina los archivos de una fuente del disco duro y más tarde vuelve a necesitarla, debe volver a instalarla desde el disco original.

### Para eliminar una fuente romana:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 Seleccione las fuentes que desea eliminar.
- 3 Haga clic en el botón Eliminar. También puede hacer clic con el botón derecho del ratón en una fuente o una selección de fuentes y seleccionar Eliminar.

4 ATM solicita confirmación para cada fuente de la selección. Seleccione una de las opciones siguientes:

- Para eliminar los archivos de fuentes, seleccione Eliminar archivos de fuentes del disco.
- Si no está seguro de si la fuente se encuentra en el disco duro o en una unidad de red, haga clic en Propiedades para comprobar la ubicación de los archivos que se van a eliminar.



**Nota:** Si va a eliminar archivos de una unidad de red y es posible que otros usuarios los utilicen, haga clic en Cancelar para cerrar el cuadro de diálogo Propiedades y asegúrese de que la opción Eliminar archivos de fuentes del disco no está seleccionada.

5 Seleccione una de las opciones siguientes:

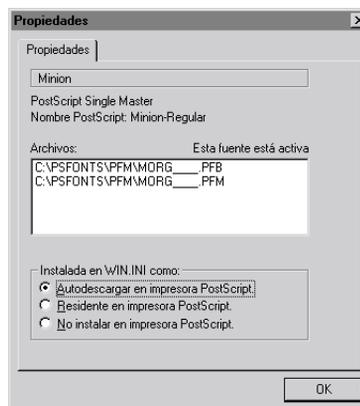
- Haga clic en Sí para confirmar la eliminación de la fuente que aparece en el cuadro de diálogo.
- Haga clic en Saltar para dejar la fuente instalada y pasar a la siguiente fuente seleccionada.
- Si no necesita comprobar las propiedades de todas las fuentes, haga clic en Sí a todo para eliminar todas las fuentes seleccionadas.

## Visualización de propiedades de fuentes

El cuadro de diálogo Propiedades de la fuente permite comprobar los archivos que corresponden a cada fuente. También puede utilizarlo para comprobar las opciones de impresión.

**Para ver las propiedades de las fuentes:**

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 Haga clic con el botón derecho del ratón y seleccione Propiedades.





# Capítulo 2: Uso de las fuentes Multiple Master

**P**uede utilizar las fuentes Multiple Master (disponibles únicamente para los juegos de caracteres romanos) de la misma forma que cualquier otra fuente PostScript romana. La principal diferencia estriba en que las fuentes Multiple Master permiten crear variaciones propias del diseño de base.

## Acerca de los diseños de fuentes Multiple Master

Cada fuente Multiple Master consta de dos partes: la fuente Multiple Master en sí (denominada *fuentes de base*) y una o más *variaciones* de la fuente. Una variación es una presentación determinada de la fuente que difiere de otras variaciones en uno o más atributos, como el grosor o la anchura. Dado que la fuente de base almacena la información necesaria para imprimir, es preciso que esté instalada para crear variaciones.

Cada fuente Multiple Master proporciona un conjunto de *variaciones primarias* listas para utilizar que forman una familia completa de tipos de letra. El diseñador de los tipos de letra o el fabricante determina la selección de variaciones primarias. Una de las variaciones primarias se designa como *variación predeterminada*. La variación predeterminada es la que se muestra cuando se selecciona una fuente Multiple Master de base.

Cada Multiple Master incluye uno o más *ejes de diseño*. Los ejes de diseño son atributos variables del tipo de letra, como el grosor, la anchura, el estilo o el tamaño óptico.

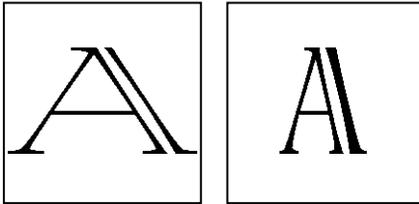
Para conocer los ejes de diseño incluidos con una fuente Multiple Master determinada, consulte el paquete de la fuente Multiple Master. Si ya ha instalado la fuente Multiple Master, puede ver los ejes de diseño disponibles para el tipo de letra en ATM. Para obtener información sobre la forma de modificar fuentes Multiple Master, consulte “Creación de variaciones propias” en la página 8.



Puede modificar atributos dentro de la gama de cada eje de diseño.

La denominación de las variaciones Multiple Master sigue el formato *Familia\_coordenadas de diseño*, en el que *Familia* es el nombre del tipo de letra y *coordenadas de diseño* identifica una variación determinada por una cadena de números y letras (por ejemplo, VivaMM\_385 RG 400 CN).

Las coordenadas de diseño constan de combinaciones alfanuméricas por cada eje de diseño de la fuente. Si la fuente tiene un único eje de diseño, sólo hay una combinación alfanumérica (por ejemplo, 385 RG para grosor normal). Si tiene dos ejes de diseño, habrá dos combinaciones alfanuméricas, y así sucesivamente.



Los nombres de las variaciones, como *VivaMM\_250 LT 1500 XE* (izquierda) y *VivaMM\_385 RG 400 CN* (derecha), indican los atributos de diseño de cada fuente.

En el nombre de la coordenada de diseño, los números indican la posición de la variación a lo largo del eje de diseño. Las letras indican el estilo (normal, negrita, condensada) de las variaciones primarias, o bien el eje de diseño (grosor, anchura, tamaño óptico) de las variaciones propias.

Las etiquetas de las variaciones primarias incluidas en un paquete de fuente Multiple Master utilizan abreviaturas en mayúsculas (*XL* para extraligera), mientras que las variaciones propias utilizan abreviaturas genéricas en minúsculas (*wt* para grosor y *wd* para anchura).

**Nota:** Algunos menús y listas de fuentes de las aplicaciones de Windows tienen una anchura limitada. Los nombres de variaciones largos pueden aparecer cortados.

## Creación de variaciones propias

Para crear *variaciones propias* de una fuente Multiple Master instalada, seleccione posiciones a lo largo de cada uno de los ejes de diseño de la fuente Multiple Master, añada la variación a un grupo de fuentes del sistema y actívela. A continuación, el nombre de la variación propia aparece en ATM y en los menús y en las listas de fuentes de las aplicaciones.

Para instalar una de las variaciones primarias incluidas con una fuente Multiple Master, añádala desde su disco de instalación del mismo modo que cualquier otra fuente. Consulte “Adición de fuentes romanas” en la página 4. También puede utilizar el botón Primarias, como se describe a continuación.

### Para crear una variación propia:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 En la lista Origen, seleccione Crear Multiple Masters.
- 3 En la lista Fuente Multiple Master de base, seleccione la fuente Multiple Master con la que desea trabajar.
- 4 Si desea comenzar desde una de las variaciones primarias de la fuente de base, haga clic en Primarias. Asegúrese de que está seleccionada la opción Mostrar variaciones primarias y, a continuación, haga clic en Cerrar.
- 5 Si lo desea, arrastre el control deslizante hacia la derecha del ejemplo para ajustar su tamaño. Este ajuste sólo afecta a la visualización del ejemplo, no a la variación en sí.

 Para modificar el texto, haga clic con el botón derecho del ratón y seleccione Cambiar texto de ejemplo. Escriba un nuevo ejemplo y pulse Intro.

6 Para ajustar los valores de los ejes de diseño de la variación, arrastre los controles deslizantes o introduzca un nuevo valor en el campo numérico. Cada eje de diseño tiene su propio control deslizante.

7 Seleccione Negrita, Cursiva o ambos. No todos los estilos están disponibles para todas las fuentes Multiple Master. Vea los resultados en el cuadro Muestra.

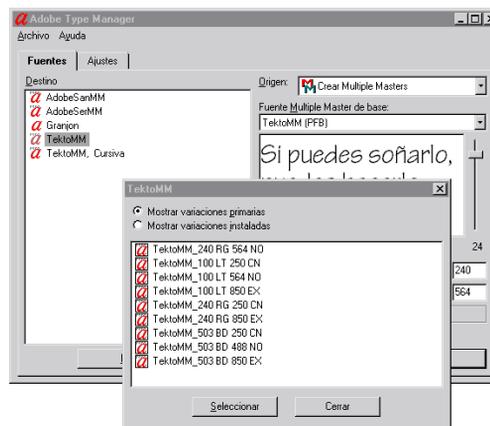
8 Para comparar distintos efectos uno al lado del otro, haga clic en Nueva ventana y cambie los distintos ajustes. Puede abrir un máximo de cinco ventanas Crear Multiple Masters. Arrastre la ventana Crear Multiple Masters hacia un lado para comparar los ejemplos. Para designar un grupo de destino en la nueva ventana, selecciónelo en la lista de la parte inferior de la ventana.

Cuando el diseño tenga el aspecto deseado, arrastre el ejemplo o el nombre de la variación bajo el control deslizante y coloque la variación en la lista Destino.

 También puede seleccionar un destino en la lista Destino y hacer clic en Añadir para generar la nueva variación de la forma especificada, o bien puede hacer clic en Añadir todos los estilos para generar todos los estilos disponibles para la variación propia, como negrita, cursiva o negrita cursiva.

### Para ver las variaciones añadidas para una fuente de base Multiple Master:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 En la lista Origen, seleccione Crear Multiple Masters.
- 3 En la lista Fuente Multiple Master de base, seleccione una fuente Multiple Master de base.
- 4 Haga clic en Primarias.
- 5 Seleccione Mostrar variaciones instaladas.



- 6 Si desea modificar una de las variaciones, selecciónela y haga clic en Seleccionar o haga doble clic en el nombre de la variación. A continuación, arrastre la ventana a un lado o haga clic en Cerrar para modificar la variación en ATM.

## **Eliminación de fuentes y variaciones Multiple Master**

Para eliminar variaciones propias que ya no sean necesarias, elimínelas de la misma forma que lo haría con cualquier otra fuente romana Tipo 1. Siga los pasos descritos en “Eliminación de fuentes romanas” en la página 4.

## **Uso de variaciones propias no creadas por el usuario (Windows 95, 98 o posterior)**

En sistemas de idiomas occidentales que ejecuten Windows 95, Windows 98 o posterior, puede abrir documentos que utilicen variaciones que no haya creado en el sistema. Siempre que tenga instalada la fuente Multiple Master de base correcta, ATM genera las fuentes conforme sea necesario (sobre la marcha) para el documento en cuestión.

Las aplicaciones manejan estas variaciones sobre la marcha de varias maneras. Algunas colocan el nombre de la variación en el menú de fuentes de la aplicación, otras muestran e imprimen la variación correctamente, pero no la colocan en el menú de fuentes, mientras que otras avisan de la presencia de la variación en el documento para que pueda crearla manualmente.

# Capítulo 3: Personalización de Adobe Type Manager

**A**TM incluye prestaciones que aseguran la obtención de la fuente deseada tanto en pantalla como en la impresora. Puede personalizar ésta y otras prestaciones de la forma que mejor se ajuste a su estilo de trabajo.

## Activación y desactivación de ATM

De forma predeterminada, ATM se activa tras la instalación. No obstante, puede desactivarlo en cualquier momento. Por ejemplo, puede desactivar ATM cuando intente solucionar un problema del sistema.

*Nota: En Windows 2000 Professional, no puede desactivar ATM.*

### Para activar o desactivar ATM:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 En Sistema ATM, haga clic en Activar o Desactivar.
- 3 Haga clic en el cuadro de cierre para cerrar ATM y, a continuación, haga clic en Aceptar para confirmar la indicación de reinicio de Windows. Puede reiniciar Windows inmediatamente y ver los cambios o esperar y verlos la próxima vez que inicie Windows.

## Personalización e impresión de hojas de ejemplo

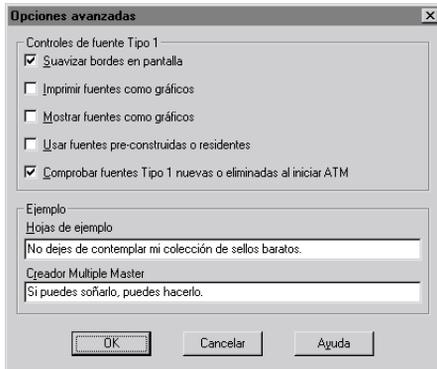
La visualización de previos de las fuentes en pantalla puede ayudarle a decidir si una fuente es adecuada para el trabajo actual. Sin embargo, puede que le resulte más rápido guardar y consultar un conjunto de ejemplos impresos. También puede proporcionar copias impresas a otros usuarios que impriman desde el sistema. La hoja de ejemplo impresa tiene la misma información que la versión en pantalla, así como un párrafo de ejemplo con texto de 14 puntos.

Puede personalizar el texto de ejemplo que aparece en la pantalla y en las hojas de ejemplo impresas. Para obtener información sobre la visualización de previos de fuentes en la pantalla, consulte “Visualización de previos de fuentes” en la página 3.

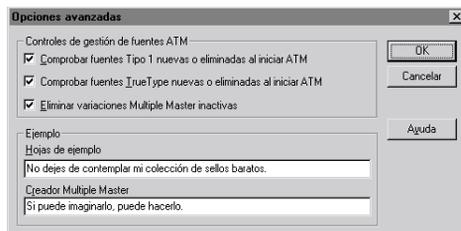
### Para modificar el texto de ejemplo:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.

2 Haga clic en Opciones avanzadas. En Texto de ejemplo, modifique el texto en el cuadro Hojas de ejemplo. A continuación, haga clic en OK. El cambio surte efecto la próxima vez que visualice o imprima una hoja de ejemplo.



Cuadro de diálogo Opciones avanzadas para Windows 95, Windows 98 o posterior



Cuadro de diálogo Opciones avanzadas para Windows NT o Windows 2000 Professional

#### Para imprimir una hoja de ejemplo:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 Seleccione una o más fuentes para las que desee imprimir hojas de ejemplo.
- 3 Haga clic con el botón derecho del ratón en una fuente seleccionada y elija Imprimir > Hojas de ejemplo.

4 Si es necesario, modifique los ajustes de la impresora. A continuación, haga clic en Aceptar.

 También puede imprimir una hoja de ejemplo desde la ventana del mismo nombre. Abra una de estas ventanas de la forma descrita en “Visualización de previos de fuentes” en la página 3. A continuación, seleccione Muestra > Imprimir, modifique los ajustes de la impresora conforme sea necesario y haga clic en Aceptar. De este modo se imprime una hoja de ejemplo para una fuente que no está añadida al sistema.

## Cambio de la ubicación de fuentes romanas nuevas

Al añadir una fuente romana al sistema, puede establecer que ATM copie los archivos de fuentes en el disco duro o los deje en el disco de origen (consulte “Adición de fuentes romanas” en la página 4). Al instalar por primera vez ATM, seleccionó una ubicación predeterminada en la que copiar los archivos de fuentes. Puede modificar dicha ubicación en cualquier momento con ATM.

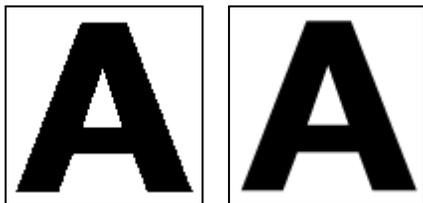
**Nota:** Si modifica la ubicación y, a continuación, añade una fuente que ya está instalada en el sistema, ATM detecta el duplicado y pregunta qué copia debe utilizar.

#### Para establecer una ubicación para los archivos de fuentes romanas:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 En Carpetas de destino para las nuevas fuentes, escriba una ruta de acceso para los archivos de contorno de las fuentes PostScript y los archivos métricos de las fuentes PostScript en los espacios proporcionados. Para localizar una carpeta existente, haga clic en el botón Examinar correspondiente, localice y abra la carpeta y, a continuación, haga clic en Seleccionar.

## Suavizado de fuentes en pantalla

Para mejorar la apariencia de las fuentes Tipo 1 en pantalla, ATM suaviza los bordes dentados de las pantallas de vídeo. Además, puede utilizar ATM para aplicar un efecto de *alisado*, una técnica utilizada para mezclar colores a lo largo de un borde con el objeto de proporcionar un borde más suave y liso para las fuentes Tipo 1 en pantalla.



Activación y desactivación del suavizado

### Para suavizar fuentes PostScript (Windows 95, Windows 98 o posterior):

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 Haga clic en Opciones avanzadas.
- 3 Seleccione Suavizar bordes en pantalla y haga clic en OK.

*Nota:* El alisado puede ralentizar la visualización con muchos tipos de letras en algunos sistemas. Para acelerar la visualización del texto, aumente el caché de fuentes de ATM; consulte “Ajuste del caché de ATM (Windows 95, 98 o posterior)” en la página 14.

### Para suavizar fuentes PostScript y TrueType (Windows NT o Windows 2000 Professional):

- 1 En Windows, seleccione Inicio > Configuración > Panel de control.
- 2 Haga doble clic en el icono Pantalla.
- 3 Haga clic en la ficha Plus!.

- 4 Asegúrese de que la opción Alisar bordes para las fuentes de pantalla está seleccionada y, a continuación, haga clic en Aceptar.

## Personalización de la gestión de fuentes

ATM puede gestionar las fuentes PostScript instaladas o eliminadas por un programa distinto a ATM. En Windows 95, Windows 98 o posterior, ATM también permite especificar el tipo de información de fuente que se envía a la impresora o la pantalla.

### Para personalizar los ajustes de la gestión de fuentes:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 Haga clic en Opciones avanzadas.
- 3 Seleccione o deseleccione las opciones siguientes y haga clic en OK.

**Comprobar fuentes Tipo 1 nuevas o eliminadas al iniciar ATM.** Indica a ATM que debe gestionar las fuentes PostScript instaladas o eliminadas por un programa distinto a ATM. Si esta opción está seleccionada, la próxima vez que inicie ATM se añadirán las fuentes PostScript instaladas por otro programa.

**Suavizar bordes en pantalla (Windows 95, Windows 98 o posterior).** Suaviza los bordes de las fuentes para su visualización en pantalla.

**Imprimir fuentes como gráficos (Windows 95, Windows 98 o posterior).** Envía las fuentes a la impresora como imágenes de gráficos, en lugar de descargar el propio archivo de fuente. Este ajuste puede ser de utilidad para las impresoras PCL antiguas que no pueden utilizar fuentes descargables o al imprimir documentos con mezcla de texto y gráficos que no se imprimen correctamente. El tiempo de impresión puede aumentar.

**Mostrar fuentes como gráficos (Windows 95, Windows 98 o posterior).** Envía las fuentes al monitor como imágenes de gráficos, en lugar de generar fuentes de pantalla desde los archivos de fuentes. Utilice este ajuste únicamente si tiene problemas con la visualización de fuentes en pantalla. El tiempo de redibujo de la pantalla puede aumentar ligeramente.

**Usar fuentes pre-construidas o residentes (Windows 95, Windows 98 o posterior).** Utiliza las fuentes de mapas de bits instaladas en Windows para las fuentes de pantalla y las fuentes de mapas de bits residentes en la impresora para imprimir. Las fuentes de mapas de bits ocupan espacio en el disco duro, pero pueden ayudar a que determinadas aplicaciones muestren e impriman los documentos con mayor rapidez.

## Ajuste del caché de ATM (Windows 95, 98 o posterior)

ATM utiliza un *caché*, es decir, una parte de la memoria del sistema utilizada para almacenar datos de fuentes creados por ATM. Un gran caché puede aumentar la velocidad del desplazamiento y de otras visualizaciones de fuentes en pantalla, aunque puede limitar la cantidad de memoria disponible para otras aplicaciones. El tamaño de caché predeterminado es 512 K para los sistemas de idiomas romanos y 2048 K para los sistemas de idiomas asiáticos. Si utiliza ATM para Windows 95, Windows 98 o posterior, y suele utilizar muchas fuentes distintas en una sola página, es aconsejable probar un tamaño de caché mayor.

### Para ajustar el tamaño de caché de ATM:

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 Haga clic en las flechas hacia arriba o hacia abajo situadas junto a Caché de fuentes ATM para modificar la cantidad de memoria reservada para el caché.

Haga clic en el cuadro de cierre para cerrar ATM. Cuando el sistema lo solicite, haga clic en Reiniciar para reiniciar Windows inmediatamente y ver los cambios, o bien haga clic en Continuar para ver los cambios la próxima vez que inicie Windows.

# Capítulo 4: Impresión

**A**dohe Type Manager permite controlar el envío de fuentes desde el sistema a la impresora. Si desea imprimir documentos en un sistema distinto al sistema en el que se crearon, puede que deba realizar algunos pasos adicionales en la aplicación para asegurar que el documento se imprime con las fuentes correctas.

## Impresión de archivos en otros equipos

Para imprimir un documento en otro equipo, tiene dos opciones:

- Cree un *archivo de impresión* o *archivo de impresión en disco*, el cual se crea cuando la aplicación envía la información de impresión de un documento a un archivo, en lugar de enviarla a una impresora.
- Asegúrese de que ambos equipos tienen las mismas fuentes.

## Impresión en un archivo

Si lleva un archivo a otro equipo para imprimirlo, no es necesario que el otro equipo tenga instalado ATM ni las mismas fuentes, siempre que antes cree un archivo de impresión. Si va a imprimir en una impresora que no es PostScript, sólo tiene que seleccionar la opción Imprimir a un archivo del cuadro de diálogo Imprimir.

Si la impresora que va a utilizar es una impresora PostScript, debe crear un archivo de impresión PostScript y guardar las fuentes necesarias en dicho archivo. Casi todas las aplicaciones que pueden crear un archivo PostScript también tienen una opción para guardar las fuentes en él. Para crear archivos de impresión PostScript con las fuentes necesarias, consulte la documentación de la aplicación.

Cuando tenga el archivo de impresión, puede llevarlo a otro sistema y utilizar el comando `copy /b` de DOS para enviarlo a una impresora sin abrirlo. Para obtener más información sobre la forma de copiar un archivo en una impresora, consulte la documentación de DOS.

## Requisitos de Multiple Master

Si precisa abrir un archivo en una aplicación para imprimirlo, el sistema desde el que se imprime debe tener las mismas fuentes Tipo 1 que se utilizan en el documento. Además, si el documento utiliza fuentes Multiple Master, debe asegurarse de que el sistema desde el que imprime tiene instalado el software siguiente:

- La misma versión de la aplicación utilizada para crear el documento
- Las fuentes Multiple Master de base correspondientes a las variaciones Multiple Master utilizadas en el documento
- Las mismas variaciones propias que se utilizan en el documento (Windows NT o Windows 2000 Professional)

En Windows 95, Windows 98 o posterior, puede que no sean necesarias todas las variaciones propias utilizadas en un documento para imprimirlo con fuentes Multiple Master. Algunas aplicaciones, como Adobe PageMaker® y Microsoft Word, pueden recrear variaciones propias de forma automática para los documentos que las precisan, mientras que otras aplicaciones no pueden hacerlo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante y asegúrese de utilizar la última versión de la aplicación.

Si la aplicación no puede recrear variaciones propias en otros equipos, debe instalarlas en el sistema desde el que va a imprimir, o bien proporcionarlas al proveedor de servicios que va a imprimir el archivo.

***Nota:** Aunque proporcionar archivos de variaciones Multiple Master propias al proveedor de servicios es legal, no es proporcionar fuentes Multiple Master de base (o cualquier otra fuente Tipo 1). Asegúrese siempre de que el proveedor de servicios tenga licencia para utilizar las fuentes Multiple Master de base correspondientes o cualquier otra fuente necesaria para el trabajo. (Consulte el contrato de licencia incluido con la fuente.)*

## **Ajuste de opciones de descarga para el controlador PostScript MS (Windows 95, 98 o posterior)**

Si el sistema utiliza el controlador de impresión PostScript MS, puede elegir la ubicación en la que el controlador de impresora buscará las fuentes al imprimir. Esta elección puede hacer que no se obtengan las fuentes correctas de la impresora. La opción seleccionada en la ficha Ajustes afectará a las próximas fuentes que añada, aunque también puede ajustar las opciones de fuentes individuales.

Para seleccionar la mejor opción, debe tener en cuenta el impacto que tendrá sobre el archivo WIN.INI, un importante archivo de configuración de Windows. Por cada fuente PostScript añadida al sistema, ATM añade una referencia al archivo WIN.INI que indica la ubicación del archivo métrico de la fuente y el archivo de contorno de la fuente (si utiliza la opción de descarga automática). Además, ATM añade una referencia del mismo tipo para cada puerto de impresora utilizado por el controlador PostScript MS. Si ha instalado varias impresoras PostScript en distintos puertos (independientemente de cuál de ellas esté conectada físicamente al equipo), ATM añade una referencia a cada puerto por cada fuente del sistema, con lo que aumenta el tamaño del archivo WIN.INI.

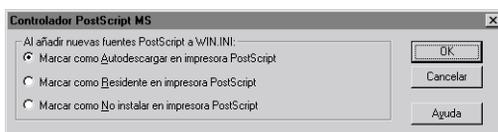
Si el tamaño del archivo alcanza 64 K (el tamaño máximo permitido), puede tener problemas inesperados en el sistema. Para que el tamaño del archivo WIN.INI sea menor, pruebe una o más de las sugerencias siguientes:

- Si la impresora ejecuta el software PostScript de Adobe, utilice el controlador de impresora PostScript de Adobe, que no utiliza el archivo WIN.INI. El controlador PostScript de Adobe está disponible en la dirección [www.adobe.com](http://www.adobe.com).
- Si tiene instaladas impresoras PostScript en varios puertos y no las utiliza, seleccione Inicio > Configuración > Impresoras y elimine las impresoras que no utilice. Para obtener más información, consulte la Ayuda en línea de Windows.
- Si la impresora tiene fuentes instaladas en el disco duro o si utiliza una utilidad de descarga de fuentes para descargar fuentes en la memoria RAM de la impresora, designe las fuentes como residentes en la impresora PostScript (consulte los procedimientos siguientes).

- Utilice la opción “Marcar como No instalar en impresora PostScript” (consulte el procedimiento siguiente y anote las limitaciones que tiene esta opción).
- Para que la ruta de acceso a los archivos de fuentes sea más corta, instale dichos archivos en carpetas como c:\f y c:\f\pfm. Consulte “Cambio de la ubicación de fuentes romanas nuevas” en la página 12.

**Para ajustar las opciones de descarga de fuentes al utilizar el controlador PostScript MS:**

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Ajustes.
- 2 Haga clic en Controlador PostScript MS.



- 3 Cuando añada nuevas fuentes, seleccione una de las opciones descritas a continuación y haga clic en OK.

- Seleccione Marcar como Autodescargar en impresora PostScript para enviar las fuentes a la impresora de forma automática cuando sean necesarias. De esta forma, se asegura que la fuente siempre se imprima correctamente, aunque se crea una entrada más larga en el archivo WIN.INI.

- Seleccione Marcar como Residente en impresora PostScript para las fuentes almacenadas en el disco duro de la impresora o descargadas en la memoria RAM de la impresora. Si una fuente no se encuentra en la impresora, no se imprimirá correctamente. Este ajuste crea una entrada más corta en el archivo WIN.INI para las fuentes.

- Seleccione Marcar como No instalar en impresora PostScript para que ATM sólo envíe los caracteres de una fuente necesarios para imprimir correctamente. Este ajuste no precisa una referencia en el archivo WIN.INI, aunque es posible que los resultados no sean correctos en aplicaciones que generen su propio código PostScript, como PageMaker y QuarkXPress.

**Para modificar las opciones de descarga de fuentes de una fuente concreta con el controlador PostScript MS:**

- 1 En ATM, haga clic en la ficha Fuentes.
- 2 Haga clic con el botón derecho del ratón en cualquier fuente y seleccione Propiedades. En Instalada como, seleccione una opción según se explica en el procedimiento anterior. A continuación, haga clic en OK.



# Capítulo 5: Solución de problemas

**E**ste capítulo contiene soluciones para los problemas que puedan aparecer al instalar o utilizar ATM. Para obtener más información, consulte el archivo Léame incluido en el software de ATM. Para abrir y leer el archivo, utilice cualquier procesador o editor de textos.

Antes de solucionar los problemas de visualización o impresión, compruebe que utiliza las últimas versiones de los controladores de impresora y vídeo.

## Los caracteres no aparecen correctamente en la pantalla o al imprimir el documento.

Compruebe lo siguiente:

- ATM está instalado.
- El programa ATM está activado en la ficha Ajustes de ATM.
- Utiliza una fuente PostScript Tipo 1 que está instalada en ATM.
- Ha reiniciado Windows después de instalar el programa ATM.
- La impresora tiene establecida la resolución más alta en el cuadro de diálogo de configuración.

## Los caracteres no aparecen correctamente en la pantalla pero se imprimen correctamente en una impresora PostScript.

Por cada fuente *residente* o incorporada (contruida) en la impresora, instale la fuente correspondiente en ATM. Para obtener más información, consulte “Adición de fuentes romanas” en la página 4.

## Las fuentes no aparecen en el menú de fuentes de la aplicación.

Pruebe las soluciones siguientes:

- En ATM, asegúrese de que se han añadido las fuentes. Éstas se han añadido si su nombre aparece en la lista de la ficha Fuentes. Si no aparecen los nombres de las fuentes, vuelva a añadirlas según se describe en “Adición de fuentes romanas” en la página 4.
- Haga clic con el botón derecho del ratón en la fuente y seleccione Propiedades. ATM indicará si los archivos de fuente faltan o están dañados.
- Vuelva a instalar la fuente.
- Reinicie la aplicación.
- Vuelva a seleccionar la impresora en la aplicación.
- Seleccione Inicio > Configuración > Panel de control. Haga doble clic en Fuentes y, a continuación, seleccione Ver > Opciones. En la ficha TrueType, asegúrese de que no está seleccionada la opción Mostrar sólo fuentes TrueType.

**Añade varias fuentes de la misma familia de tipos de letra, pero sólo aparecen algunas de ellas en el menú de fuentes de la aplicación.**

Asegúrese de que las fuentes están correctamente instaladas. Para obtener más información, consulte “Adición de fuentes romanas” en la página 4. A continuación, observe si los nombres de fuente tienen una coma, lo que indica un *vínculo de estilo*, es decir, fuentes de una misma familia de tipos de letra que sólo difieren en los atributos de estilo negrita, cursiva y negrita cursiva. Las fuentes con vínculos de estilo no aparecen en los menús de fuentes, pero todas las fuentes están disponibles con sólo aplicar los atributos de negrita y cursiva de la aplicación.

Windows sólo puede aplicar cuatro estilos (normal, negrita, cursiva y negrita cursiva). Como consecuencia, las familias de tipos de letra que tienen muchas variaciones (como semibold o black) pueden estar formadas por múltiples fuentes con vínculos de estilo.

Además, las fuentes Tipo 1 tienen nombres PostScript que pueden diferir de los nombres mostrados en ATM, no en los menús de fuentes.

 *Para ver el nombre PostScript de una fuente, haga doble clic en la fuente para abrir su hoja de ejemplo, o bien haga clic con el botón derecho del ratón en la fuente en ATM y seleccione Propiedades.*

Por ejemplo, la familia Adobe Garamond® tiene seis fuentes con los nombres PostScript siguientes:

- AGaramond-Regular
- AGaramond-Semibold
- AGaramond-SemiboldItalic
- AGaramond-Italic
- AGaramond-Bold
- AGaramond-BoldItalic

Los nombres correspondientes en ATM son los siguientes:

- AGaramond
- AGaramond, Bold
- AGaramond, Bold Italic
- AGaramond, Italic
- AGaramond Bold
- AGaramond Bold, Italic

Los nombres de fuentes que no tienen comas aparecen en los menús de fuentes, mientras que los otros nombres no aparecen. Por consiguiente, las fuentes anteriores deberían aparecer en los menús de fuentes únicamente como:

- AGaramond
- AGaramond Bold

Para obtener la fuente AGaramond-Semibold, debe aplicar el atributo de negrita al texto que utiliza AGaramond (de este modo se utiliza AGaramond, Bold, es decir, la fuente que incluye una coma). Para obtener la fuente AGaramond-Bold, basta con aplicar AGaramond Bold (la fuente que no incluye una coma) al texto.

**Las variaciones Multiple Master propias aparecen en un documento, pero no están disponibles para otras aplicaciones.**

Algunas aplicaciones, como Adobe PageMaker y Microsoft Word, pueden crear las variaciones propias necesarias si está instalada la fuente Multiple Master original. Un documento que requiera una determinada variación propia se imprimirá y aparecerá correctamente en pantalla aunque no esté instalada dicha variación propia. Para que una variación propia esté disponible en otros documentos y aplicaciones, créela con ATM, según se explica en “Creación de variaciones propias” en la página 8.

**Dos fuentes instaladas no aparecen en ATM ni en los menús de fuentes.**

Las fuentes AdobeSanMM (cuyos nombres de archivo empiezan por ZX\_\_\_\_\_) y AdobeSerMM (cuyos nombres de archivo empiezan por ZY\_\_\_\_\_) son fuentes Multiple Master especiales utilizadas por Adobe Acrobat® para imitar fuentes no imbricadas en un archivo con formato de documento portátil (PDF). No puede aplicar dichas fuentes en ninguna aplicación ni ver sus previos en ATM.

**Los caracteres no aparecen en la pantalla, o bien el rendimiento de la impresora o del sistema parece lento (Windows 95, 98 o posterior).**

Aumente el tamaño del caché de fuentes. El tamaño de caché predeterminado son 512 K para los sistemas de idiomas romanos y 2048 K para los sistemas de idiomas asiáticos. Para las aplicaciones de artes gráficas, es aconsejable utilizar un caché de fuentes mayor. Para obtener más información, consulte “Ajuste del caché de ATM (Windows 95, 98 o posterior)” en la página 14.

**El botón Controlador PostScript está atenuado en la ficha Ajustes y los ajustes de Instalada en WIN.INI como del cuadro de diálogo Propiedades de la fuente están atenuados (Windows 95, 98 o posterior).**

Estas opciones aparecen atenuadas a menos que se añada una impresora PostScript con el controlador PostScript MS. Otros controladores, como el controlador PostScript de Adobe, no necesitan estas opciones.

**Las opciones Activar y Desactivar están atenuadas en la ficha Ajustes (Windows NT o Windows 2000 Professional).**

En Windows NT, debe iniciar la sesión como administrador para poder utilizar estas opciones. En Windows 2000 Professional, estas opciones están atenuadas debido a la imposibilidad de desactivar el controlador de fuentes ATM.



# Índice

## A

adición de fuentes 4  
 Adobe Type Manager  
     activación y desactivación 11  
     desinstalación 2  
     eliminación 2  
     inicio 1  
     instalación 1  
     solución de problemas 19  
 alisado de fuentes 13  
 archivo de impresión 15  
 archivo de impresión en disco 15  
 archivo WIN.INI 16

## C

caché de fuentes 14  
 caché, fuentes 14  
 coordenadas de diseño 8

## D

desinstalación de ATM 2

## E

eje de diseño 7  
 eliminación  
     ATM 2  
     fuentes 4–5  
     variaciones 10

## F

fuente de base 7  
 fuentes  
     adición 4  
     alisado 13  
     eliminación 4–5  
     mapa de bits 14  
     Multiple Master 7  
     no aparecen en los menús  
         19–20  
     propiedades 5  
     romanas y de doble byte 1  
     suavizado 13  
     visualización de previos 3  
 fuentes admitidas 1

fuentes de doble byte 1  
 fuentes de mapas de bits 14  
 fuentes Multiple Master 7  
     convenciones de nomenclatura  
         7–8  
     ejes de diseño 7  
     eliminación 10  
     problemas de impresión 15–16  
     variaciones propias 8–9  
 fuentes Post Script, ajuste de  
     opciones de descarga 16–17  
 fuentes romanas 1

## H

hojas de ejemplo 11–12

## I

impresión  
     ajuste de opciones de descarga  
         16–17  
     desde otro equipo 15–16  
     en impresoras PCL 13  
 inicio de ATM 1  
 instalación  
     ATM 1  
     fuentes 1

**O**

- opción Añadir sin copiar 4
- opción Caché de fuentes ATM 14
- opción Comprobar fuentes Tipo 1  
nuevas o eliminadas al iniciar  
ATM 13
- opción Crear Multiple Masters 8
- opción Examinar fuentes 4
- opción Imprimir fuentes como  
gráficos 13
- opción Mostrar fuentes como  
gráficos 14
- opción Mostrar variaciones  
instaladas 9
- opción Mostrar variaciones  
primarias 8
- opción Suavizar bordes en pantalla  
13
- opción Usar fuentes pre-  
construidas o residentes 14
- opciones de descarga, ajuste  
16–17
- opciones del controlador  
PostScript MS 16–17

**P**

- plataformas Windows para ATM 1
- propiedades 5

**S**

- solución de problemas 19–21
- suavizado de fuentes 13

**T**

- texto de ejemplo, cambio 11

**V**

- variación predeterminada 7
- variaciones
  - definición 7
  - eliminación 10
  - visualización 9
- variaciones primarias 7
- variaciones propias
  - creación 8–9
  - definición 8
  - impresión de documentos con  
16
  - solución de problemas 21
  - uso de documentos con 10
- visualización
  - propiedades 5
  - variaciones 9
- visualización de previos de fuentes  
3

# JUEGO DE CARACTERES ROMANOS ESTÁNDAR

Gráfico de acceso a caracteres para Windows

TECLADO	CARÁCTER		TECLADO	CARÁCTER		TECLADO	CARÁCTER	
	CARÁCTER	MAYÚS		CARÁCTER	MAYÚS		CARÁCTER	MAYÚS
A	a	A	Q	q	Q	7	7	&
B	b	B	R	r	R	8	8	*
C	c	C	S	s	S	9	9	(
D	d	D	T	t	T	0	0	)
E	e	E	U	u	U	`	`	~
F	f	F	V	v	V	-	-	_
G	g	G	W	w	W	=	=	+
H	h	H	X	x	X	[	[	{
I	i	I	Y	y	Y	]	]	}
J	j	J	Z	z	Z	\	\	
K	k	K	1	1	!	;	;	:
L	l	L	2	2	@	'	'	"
M	m	M	3	3	#	,	,	<
N	n	N	4	4	\$	.	.	>
O	o	O	5	5	%	/	/	?
P	p	P	6	6	^			

BARRA  
ESPACIADORA

Para obtener acceso a los caracteres únicamente en esta página, mantenga pulsada la tecla Alt y utilice el teclado numérico para escribir un cero seguido del código del carácter ASCII.

CÓDIGO DE CARÁCTER ASCII							
CARÁCTER	ASCII	CARÁCTER	ASCII	CARÁCTER	ASCII	CARÁCTER	ASCII
€	128	§	167	Å	197	ã	227
,	130	¨	168	Æ	198	ä	228
f	131	©	169	Ç	199	å	229
„	132	ª	170	È	200	æ	230
…	133	«	171	É	201	ç	231
†	134	¬	172	Ê	202	è	232
‡	135	›	173	Ë	203	é	233
^	136	®	174	Ì	204	ê	234
‰	137	–	175	Í	205	ë	235
Š	138	°	176	Î	206	ì	236
‹	139	±	177	Ï	207	í	237
Œ	140	²	178	Ð	208	î	238
ˆ	145	³	179	Ñ	209	ï	239
˜	146	´	180	Ò	210	ð	240
“	147	µ	181	Ó	211	ñ	241
”	148	¶	182	Ô	212	ò	242
–	150	·	183	Õ	213	ó	243
—	151	¸	184	Ö	214	ô	244
~	152	¹	185	×	215	õ	245
™	153	º	186	Ø	216	ö	246
š	154	»	187	Ù	217	÷	247
›	155	½	188	Ú	218	ø	248
œ	156	¼	189	Û	219	ù	249
ÿ	159	¾	190	Ü	220	ú	250
ı	161	¿	191	Ý	221	û	251
ç	162	À	192	Þ	222	ü	252
£	163	Á	193	ß	223	ý	253
¤	164	Â	194	à	224	þ	254
¥	165	Ã	195	á	225	ÿ	255
ı	166	Ä	196	â	226		